

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية  
 دورة عام ٢٠١٩  
 نيويورك، ٢٩ نيسان/أبريل - ٣ أيار/مايو ٢٠١٩  
 البند ١٣ من جدول الأعمال المؤقت\*  
 الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية،  
 بما فيها الأسماء بلغات الشعوب الأصلية والأقليات  
 واللغات الإقليمية، والمسائل المتعددة اللغات  
 (الفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثاً ثقافياً)

## تقرير نيوزيلندا عن مشروع دمج أطلس التراث الثقافي للمجلس القبلي لشعب نغاي تاهو، مشروع كا هورو مانو، مع معجم مجلس الأسماء الجغرافية النيوزيلندي

موجز\*\*

يتضمن التقرير الكامل المقدم من نيوزيلندا معلومات عن مشروع سيساعد في ترويج الأسماء الجغرافية بلغات الشعوب الأصلية والأقليات، باعتبار ذلك وسيلة للحفاظ والتقوية الثقافييين. والوظائف القانونية للهيئة الوطنية المعنية بالتسمية، مجلس الأسماء الجغرافية النيوزيلندي (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa)، هي تجميع الأسماء بلغة الماوري الأصلية والتشجيع على استخدامها وتطبيق تحجتها الصحيحة. وتقع على مجلس الأسماء الجغرافية أيضاً التزامات ناشئة عن معاهدة وايتانغي تتعلق بالشراكة ويتعين عليه الوفاء بها. وتتناول المؤلفة في تقريرها القرار الأخير الذي أصدره مجلس الأسماء الجغرافية بأن يعترف بالأطلس الذي يعممه مشروع كا هورو مانو عبر الإنترنت باعتباره مصدراً موثقاً به للأسماء الجغرافية. ويقر مجلس الأسماء الجغرافية بأن الأطلس مصدر قيّم جداً للمعلومات المتاحة من خارج الحكومة، ويعترف بالجهد الهائل الذي بُذل

\* GEGN.2/2019/1

\*\* أعد التقرير الكامل ويندي شو، أمينة مجلس الأسماء الجغرافية النيوزيلندي (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa). ويمكن الاطلاع على التقرير على الرابط التالي: [https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st\\_session\\_UNGEGN.html](https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html)، باللغة التي قُدم بها فقط، باعتباره الوثيقة GEGN.2/2019/35/CRP.35.



لإعداد هذا الأطلس المعني برسم خرائط الموارد الثقافية على مدى سنوات عديدة، باستخدام أشكال مختلفة من السجلات العامة، والموثوق به من الأعمال التاريخية المنشورة، والروايات الشفوية، ومداولات *وانانغا*<sup>(١)</sup> التجمعات العامة *ماراي*<sup>(٢)</sup> للعشائر *هابو*<sup>(٣)</sup>، كل ذلك تحت إشراف منتدى أساسي للشيوخ *كاوماتوا*<sup>(٤)</sup>. وستضاف الأسماء الجغرافية الواردة في أطلس مشروع *كا هورو مانو* إلى معجم مجلس الأسماء الجغرافية النيوزيلندي، باعتبارها أسماء رسمية أو مسجلة أو مجمعة. وسيضيف إدماج هذه الأسماء التقليدية ومصادر المعلومات الأصلية ومجموعة السكان نغاي تاهو<sup>(٥)</sup> عمقا كبيرا للسجلات الرسمية. والتأثير على شعب نغاي تاهو إيجابي للغاية وهناك الكثير من الإثارة بشأن ما تحقق من تعاون.

- 
- (١) اجتمع وناقش وتداول ونظر.
  - (٢) مكان مشترك حيث يجتمع الناس.
  - (٣) عشيرة.
  - (٤) شخص مسن ذو مكانة.
  - (٥) مجموعة الشعب الماوري التي تعيش في كل أنحاء الجزء الأعظم من ساوث آيلند في نيوزيلندا.